

ایجاد توانمندی در مشاوره مدارس

رویکردی مبتنی بر توسعه

مؤلفان: دنیل اس. نیومن و سیلویا ای. روزنفیلد

مترجم: سید موسی موسوی

پاییز ۱۴۰۰

سرشناسه	نیومن، دانیل اس. Newman, Daniel S.
عنوان و نام پدیدآور	ایجاد توانمندی در مشاوره مدارس (رویکردی مبتنی بر توسعه) مؤلفان: دانیل اس. نیومن و سیلوای ای. روزنفیلد؛ مترجم: سید موسی موسوی
مشخصات نشر	اردهیل: نشر نایاب، ۱۴۰۰
مشخصات ظاهری	۲۰۸ ص
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۲۰۲-۲۶۶-۲ ISBN
وضعیت فهرست نویسی	فیبیا
یادداشت	Building competence in school consultation : a developmental approach, 2019. عنوان اصلی:
موضوع	مشاوران آموزشی
موضوع	Educational consultants
شناسه افزوده	روزنفیلد، سیلوای ا.
شناسه افزوده	Rosenfield, Sylvia A.
شناسه افزوده	موسوی، سیدموسی، ۱۳۶۶ - مترجم
ردیفی کتبه	LB۲۷۹۹
ردیفی دیوپی	۲۷۱۲۰۷
شماره کتابشناسی ملی	۸۵۰۰۵۱۷



ایجاد توانمندی در مشاوره مدارس (رویکردی مبتنی بر توسعه)

مؤلفان: دانیل اس. نیومن و سیلوای ای. روزنفیلد

مترجم: سید موسی موسوی

ناظر فنی: جعفر حسینی فر

ناشر: انتشارات نایاب

قطع و تیراژ: وزیری - ۱۰۰۰

ISBN:978-622-202-266-2

قیمت: ۱۲۵۰۰۰۰ ریال

نوبت و سال چاپ: اول - ۱۴۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۲-۲۶۶-۲

چاپ و صحافی: افق

هرگونه چاپ و تکثیر (اعم از زیراکس، بازنویسی، ضبط کامپیوتری و تهیه CD) از محتویات این اثر بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع است و متخلفان به موجب بند ۵ از ماده ۲ قانون حمایت از مؤلفان، مصنفان و هنرمندان تحت پیگرد قانونی قرار می گیرند.

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است.

تماس با انتشارات: ۰۹۱۴۷۴۱۵۶۶۴-۰۴۵۳۳۸۴۲۹۴۱

www.nayabpress.ir

مشاوره جهت نشر: ۰۹۱۴۴۵۵۵۴۶۳

فهرست مطالب

صفحه

عنوان

۱	فصل اول: آموزش مشاوره
۳	چرا فرضیات مهم هستند؟
۴	تعریف مشاوره مدرسه
۶	مشاوره مبتدی، معمول و حرفه‌ای
۸	مشاوره مبتدی
۸	مشاوره معمول
۱۰	صلاحیت در مشاوره
۱۱	یک رویکرد تکاملی برای رشد صلاحیت مشاوره
۱۵	نیاز به مشاوران شایسته در مدارس امروزی
۱۸	یادگیری حرفه‌ای معلم
۱۹	ارزش همکاری
۱۹	تفاوت دانش آموز
۲۱	قرارداد رضایت و رازداری آگاهانه
۲۱	روابط چندگانه و تضاد منافع
۲۲	چارچوبی برای مشاوره مدارس
۲۵	بازگشت به مفروضات و اهداف درباره مشاوره مدارس
۲۷	فصل دوم: درک فرهنگ مدرسه
۲۸	منظور ما از فرهنگ چیست؟
۲۹	فرهنگ سازمانی مدارس
۳۳	مرزهای سازمانی
۳۳	یادگیری در مورد هنجارها و قاعده‌هایی که به شما کمک می‌کنند
۴۰	مفروضات تأثیر مشاوره
۴۰	کودک شکسته در مقابل عدم تطابق
۴۱	ارزش همکاری و مشاوره

۴۲	مسائل چندفرهنگی در مشاوره مدارس
۴۵	راهکارهای کشف فرهنگ مدرسه
۴۸	منظور ما از ورود چیست؟
۴۸	ورود به مدرسه به عنوان مشاور: مراحل ورود
۵۳	فصل سوم: روابط مشاوره‌ای
۵۳	ایجاد روابط کاری
۵۵	رابطه متخصص در برابر همکاری
۵۷	تأثیر اجتماعی / تأثیر بین فردی
۶۰	خطرات شرایط موقعیتی یکی پایین در رابطه
۶۲	خطر وضعیت یک طرفه در رابطه
۶۶	گفتگوهای دشوار در چارچوب یک رابطه مشاوره‌ای
۶۹	رابطه کمک کننده
۷۱	فصل چهارم: مهارت‌های ارتباطی
۷۲	قدرت کلمات
۷۴	استراتژی‌های ارتباطی
۷۵	راهکارهایی برای رفع چالشهای شنیداری معمول
۷۸	بر روی نشانه‌های غیرکلامی در بخش مشاور و خود تمرکز کنید
۷۸	از تفسیر بر روی لحن هیجانی خودداری کنید
۷۹	در قطع ارتباط محترمانه ماهر شوید
۸۰	به دست آوردن اطلاعات
۸۱	هنر پرسشگری
۸۲	چه کسی سؤالات را می‌پرسد؟
۸۶	مطمئن شوید که شما درک کرده‌اید: هنر تفسیر کردن
۸۷	پاسخ به تأثیر: بررسی ادراک
۸۸	پیوند دهید و حرکت کنید
۸۹	توسعه آگاهی از سبک‌های ارتباطات فرهنگی
۹۰	فعالیت‌های اضافی برای تمرین
۹۵	فصل پنجم: روند حل مسئله مشاوره‌ای

۱۰۵	فصل ششم: انعقاد قرارداد
۱۰۵	نامرئی جلوه دادن
۱۰۶	چرا قرارداد مشاوره ضروری است
۱۰۸	مهره و پیچ و مهره‌های بستن قرارداد
۱۰۹	تجربه مراجع قبلی با مشاوره
۱۱۲	شرح روند مشاوره
۱۱۳	بحث روابط مشترک
۱۱۶	ارزیابی و محرمانه بودن
۱۱۷	رضایت آگاهانه
۱۱۷	روند قرارداد: نکاتی برای موفقیت
۱۱۸	آن را به یک گفتگو تبدیل کنید
۱۱۸	برای روند کار عذرخواهی نکنید
۱۱۹	وضعیت دانشجویی مشاور
۱۲۰	مرور مجدد عقد قرارداد
۱۲۱	فعالیت‌های اضافی برای تمرین قرارداد
۱۲۳	فصل هفتم: شناسایی مسئله و تحلیل مسئله
۱۲۳	قبل از طفره رفتن نگاه کن
۱۲۵	مهره‌ها و پیچ‌های شناسایی و تحلیل مسئله
۱۲۸	تعریف اولیه مسئله
۱۲۹	پرچم‌های قرمز مشخص
۱۳۲	دانش‌آموز، دستورالعمل و کار در انطباق آموزشی
۱۳۴	بررسی سوابق، مشاهده اکولوژیکی و ارزیابی اکولوژیکی
۱۳۸	خط پایه
۱۳۹	تعیین هدف
۱۳۹	روش‌های تعیین هدف
۱۴۱	مستند کردن تشخیص مسئله / تحلیل مسئله
۱۴۲	ایده‌های بزرگ تشخیص مسئله / تحلیل مسئله
۱۵۷	سوالات و فعالیت‌هایی برای تأمل

پیشگفتار مترجم

متن پیش‌رو ترجمه کتاب BUILDING COMPETENCE IN SCHOOL CONSULTATION از دنیل اس نیومن و سیلوا آ روزنفیلد است. که در سال ۲۰۱۷ تألیف شده است. این کتاب راهنمای ارزشمندی برای دست‌اندرکاران تعلیم و تربیت در آموزش و پرورش به ویژه مشاوران مدارس می‌باشد. و هدف از این ترجمه افزایش توانمندی مشاورین مدرسه در رویارویی با چالش‌های مشاوره مدارس می‌باشد. کتاب در ۱۰ فصل نگارش شده است که در هر گام تمرین‌ها و مثال‌های عملی دارد که خواننده را با خود به پیش می‌برد و از منفعل بودن ایشان جلوگیری می‌کند.

در نوشتن کتاب سعی شد تا حداکثر وفاداری به متن اصلی حفظ شود ولی سلاست و روانی خواندن مطالب نیز مدنظر بوده است. ترجمه این متن حدود ۶ ماه زمان برد و به دلیل اینکه متن تخصصی بود با چالش‌های زیادی روبرو شدم، امیدوارم که مورد پسند مخاطبین قرار گیرد. چنانچه خوانندگان عزیز انتقاد یا پیشنهادی نسبت به ترجمه داشته باشند با ایمیل اینجانب Mousamousavi6651@gmail.com به اشتراک بگذارند.

در اینجا لازم است از افرادی که در ترجمه و چاپ این کتاب به نحوی به مترجم یاری رساندند، به ویژه همسرم خانم زهرا احمدی و دوست عزیزم آقای بهزاد محمدی تشکر و سپاسگزاری نمایم.

باتشکر

سید موسی موسوی

پاییز ۱۴۰۰